

作者介绍

沙沙，资深童书爱好者，心理咨询师，从事绘本编辑工作多年，曾为多家媒体撰写童书专栏文章。作为一个六岁孩子的妈妈，最开心的事是用好书陪伴孩子的童年。

英文绘本怎么选，怎么读？

● 文 | 沙沙

刚刚结束的上海书展，和往年一样，人气最火爆的就是位于东阳光棚的少儿图书展区；而在少儿图书里，最受妈妈们欢迎的莫过于销售进口原版图书的那几个展位。有个在附近上班的朋友说，她有两次都在百忙之中抽出午休时间冲到展场，目的非常明确而单纯：直冲原版绘本售卖区，挑经典又便宜的买回去给孩子学英语。

不知不觉间，对学前的孩子来说，学英语也已经成了一种刚需。而绘本确实是所有英语图书里，最适合用来做英语启蒙的种类了。比起其他的英语读物，绘本有着引人入胜的图画和精彩的故事，孩子即使不看文字，也能对全书的内容有大致的了解。如果选好、读好了英文绘本，可以达到让孩子自然而然地喜欢上英语，并且愿意主动学习的目的。相信这是许多父母心向往之的事情吧。

但问题在于，英语绘本一方面数量庞杂，加之有一定语言门槛，挑选起来可能比较困难；另一方面，孩子毕竟更习惯于用母语来阅读和交流，怎样才能让孩子保持对英语绘本的兴趣，也让这些（价格更昂贵的）绘本发挥出更大的作用呢？今天，我们就来聊聊英文绘本的那些门道。

英文绘本怎么选？

1. 入门阶段：从韵文开始

在给孩子看的英文绘本里，韵文书（包括儿歌、诗歌等）是非常重要的。英文不同于中文，本来就是表音的文字，所以一方面可以在音韵方面玩出很多的花头，读起来朗朗上口又充满趣味；另一方面，韵文也是帮助孩子培养语感的重要途径，通过韵文，孩子可以更好地认识英语里的word family，达到触类旁通的学习目的。

说到韵文，必须提到的就是《鹅妈妈童谣》。所谓“鹅妈妈童谣”，其实是流传在英美各地的儿歌和童谣的统称，要是细分起来，种类也十分丰富，有摇篮歌、游戏歌、猜谜歌、学习歌等等，有些纯粹以文字的趣味取胜，有些非常无厘头，有些则在短小的篇幅里讲述了一个饶有趣味的故事。它们是英美国家的人们念给孩子听的歌谣（nursery rhymes），可以念来逗

孩子玩，也可以哄睡。中国的父母如果有心让孩子从小接触英语，那么在孩子一岁左右，就可以给他们听鹅妈妈童谣了。在这里可以推荐的版本是英国Walker Books出品的My Very First Mother Goose，这本书的插画由著名画家罗斯玛丽·威尔斯（Rosemary Wills）担纲，画面十分生动、有趣、耐看，配上音频，可以说是“磨耳朵”的首选了。

2. 选择情节、文字重复性强的故事

“重复性”历来是儿童文学的经典定律，因为情节重复性强的故事可以带给孩子安心的感觉，“我知道故事会如何发展”，这样的体验会给他们带来更多阅读的成就感。而从学习英语的角度来看，情节的重复，以及因情节重复而带来的文本上的重复，本身就具有强化语言学习的效果。比如奥黛丽·伍德的《打瞌睡的房子》（the Napping House），像是一幕独幕剧，讲述了房子里的人和动物从熟睡到醒来的过程，是一本文图结合得天衣无缝的经典之作。整本书里有着一再重复的句型，光是“in a napping house, where everyone is sleeping”一句就出现了八次；叠加的句式也相当有趣，比如“On that dog, there is a cat, a snoozing cat, on a dozing dog. On a dreaming child, on a snoring granny, on a cozy bed.”（小狗的上面有只小猫，一只打呼噜的小猫睡在打盹儿的小狗上面。）这些重复的句子、重叠的人物，使得文字与图片形成了有趣的对应，孩子可以一边跟着父母读这些文字，一面享受读图和寻找的乐趣——别忘了，读图永远是绘本带给孩子的最大乐趣。

3. 选择对话多的绘本

如果我们仔细对绘本的叙事角度做一个区分的话，会发现每个作者、每本书都有特定的写作方法。有的强调客观叙事，